

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
3 April 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия
Пункт 113 повестки дня
Последующие меры по итогам
Саммита тысячелетия

**Рекомендации, содержащиеся в докладе Группы
высокого уровня по вопросу о слаженности в системе
Организации Объединенных Наций применительно
к развитию, гуманитарной помощи и окружающей
среде**

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. Для решения огромного перечня глобальных задач и удовлетворения широкого многообразия потребностей во все более взаимосвязанном мире мировому сообществу нужна слаженно действующая и сильная Организация Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций играет ключевую роль в обеспечении прогресса на пути осуществления целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и других согласованных на международном уровне целей в области развития, давая странам возможность возглавлять процесс своего развития и содействуя решению задач, касающихся таких глобальных проблем, как болезни, конфликты и ухудшение состояния окружающей среды, а также реализации всех прав. Организация Объединенных Наций должна быть достаточно гибкой и слаженно действующей для того, чтобы реагировать на оперативные и политические потребности бедных развивающихся стран, государств, переживающих конфликт, стабильных стран с низким уровнем дохода, стран, переживающих период экономического становления, и развитых стран. Она должна выступать за применение глобальных стандартов и норм и в каждой стране должна фокусировать свое внимание на достижении результатов, отвечающих потребностям этой страны.



2. Вместе с тем, учитывая вышеуказанные задачи, следует признать, что деятельность Организации Объединенных Наций строится не оптимальным образом. Необходимо срочно повысить слаженность деятельности и синергизм в работе Организации, с тем чтобы она функционировала как единое целое и представляла собой нечто большее, чем просто сумму составных частей. Ей следует использовать присущую ей уникальную универсальность, нейтралитет и способность вести работу в областях обеспечения безопасности и развития и гуманитарной сфере. Ей надлежит более успешно выполнять свою роль в областях организации совещаний и конференций, установления норм и стандартов, ведения информационно-пропагандистской работы, предоставления экспертных услуг, контроля, координации и руководства программами. Она должна реагировать на разнообразные проблемы стран и обеспечивать единство действий на страновом уровне, располагая механизмами руководства, управления и финансирования в поддержку этих усилий.

3. Рекомендации, содержащиеся в докладе сформированной Генеральным секретарем Группы высокого уровня по вопросу о слаженности в системе Организации Объединенных Наций применительно к развитию, гуманитарной помощи и окружающей среде (A/61/583) «Единство действий», предоставляют ценную возможность для решения этих вопросов на всеобъемлющей и последовательной основе, позволяющей обеспечить, чтобы Организация была в состоянии реагировать на глобальные вызовы XXI века и в полной мере и эффективно играть роль ядра многосторонней системы.

4. Рассмотрев и проанализировав рекомендации, высказанные Группой высокого уровня, принимая во внимание соображения моего предшественника, по поручению которого она работала, и проведя ряд неофициальных консультаций по различным аспектам доклада Группы, я с удовлетворением заявляю о своей широкой поддержке принципа более сильной, более слаженной Организации Объединенных Наций и рекомендаций, содержащихся в докладе.

5. В докладе Группы представлено видение существенно более высокой общесистемной слаженности в работе Организации Объединенных Наций, что, по моему мнению, в весьма значительной степени согласуется с требованиями и целями государств-членов и сохраняющимися у них озабоченностями. Необходимым условием воплощения этого видения на практике является преодоление разобщенности и сведение воедино многочисленных активов системы в целях обеспечения «единства действий» на всех уровнях, и прежде всего на страновом уровне, в соответствии с принципом страновой ответственности. Я убежден в том, что это жизненно важно. Как я сказал ранее — и эти слова приводятся в докладе: «Подлинным мерилom успеха Организации Объединенных Наций является не то, что мы обещаем, а то, насколько мы удовлетворяем потребности тех, кто больше всего в нас нуждается».

6. В изложенной Группой концепции должный акцент ставится также на необходимость того, чтобы деятельность системы Организации Объединенных Наций была нацелена на достижение конкретных результатов, а в центре ее внимания находились вопросы эффективности и подотчетности. Этот императив обеспечения эффективности, транспарентности и подотчетности также в весьма значительной степени составляет суть требований государств-членов в отношении реформирования Организации Объединенных Наций и является

краеугольным камнем моих собственных приоритетных задач для Организации.

7. В настоящем докладе представлены мои соображения в связи с рекомендациями Группы в контексте более широкой программы и реформы Организации Объединенных Наций и предложены элементы процедуры рассмотрения путей продолжения обсуждения доклада Группы на межправительственном уровне.

II. Обсуждение рекомендаций Группы

8. Как отмечалось моим предшественником, доклад Группы насыщен данными аналитических исследований и рекомендациями и охватывает широкую палитру вопросов. Как он указывает в своей препроводительной записке, доклад дает основание для развертывания процесса обзора и налаживания диалога в целях достижения на широкой основе общего понимания его целей, содержания и предложений. Хотя главная роль в процессе обсуждения и принятия решений в отношении рекомендаций, содержащихся в докладе, отводится Генеральной Ассамблее, необходимо, чтобы к участию в этой дискуссии были привлечены и другие лица, определяющие политику, и другие действующие лица, с тем чтобы обеспечить более глубокое понимание соответствующих предложений и определить ответственных за их выполнение. Соответствующие шаги включают проведение консультаций в Экономическом и Социальном Совете, а также с руководящими органами организаций системы Организации Объединенных Наций.

9. Я считаю, что предложения, содержащиеся в докладе, следует рассматривать как согласованное единое целое, поскольку сам доклад как таковой состоит из множества рекомендаций, связанных между собой. Процедуры обзора доклада должны обеспечивать, чтобы различные содержащиеся в нем предложения рассматривались по существу с учетом их собственных достоинств, а конечные результаты подкрепляли друг друга и в своей совокупности способствовали продвижению общих целей, поставленных Группой.

10. Доклад следует рассматривать в контексте ряда текущих процессов по проведению реформы. Является совершенно очевидным, что Группа, готовя свои рекомендации, принимала во внимание другие процессы, а также достигнутый прогресс и препятствия, встретившиеся в ходе их осуществления. В этом плане многие из рекомендаций доклада согласуются с уже существующими мандатами на проведение реформы. В этих случаях системе Организации Объединенных Наций следует продолжать работу по повышению слаженности без ненужных задержек, с тем чтобы избежать дублирования усилий. В других случаях потребуется проведение более полных дискуссий и обсуждений.

11. Одним из таких процессов, который имеет весьма актуальное значение в контексте рекомендаций Группы, касающихся повышения слаженности и эффективности деятельности Организации Объединенных Наций на страновом уровне, является предстоящий проводимый раз в три года всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития. Ряд рекомендаций Группы вновь подтверждает, давая им новый импульс, уже осуществляемые инициативы по проведению реформы, мандат которых вытекает из трехгодичных всеобъемлющих об-

зоров политики 2001 и 2004 годов и которые представляют собой согласованные на межправительственном уровне стратегические рамки оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций. Предстоящий трехгодичный всеобъемлющий обзор политики 2007 года предоставляет ценную возможность для обсуждения и дальнейшей проработки соответствующих рекомендаций Группы, включая оценку прогресса в отношении экспериментальных «единых страновых программ», рекомендованных Группой.

12. По итогам консультаций и по просьбе заинтересованных государств-членов Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития приступила к осуществлению восьми экспериментальных проектов, в рамках которых будет проходить апробирование концепция «Единство действий Организации Объединенных Наций». Эти экспериментальные проекты осуществляются на добровольной основе под руководящим началом правительств и образуют подгруппу из около 20 совместных отделений, которые Организация обязалась создать в контексте осуществления плана по проведению трехгодичных всеобъемлющих обзоров политики, утвержденного Экономическим и Социальным Советом. Осуществление этого начинания обеспечит столь необходимую проверку практического применения принципов, отстаиваемых Группой, в различных странах, а анализ полученных результатов и накопленного опыта будет представлен соответствующим руководящим органам в конце года. Я одобрил проведение этого мероприятия и рекомендовал Председателю Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития продолжать эту работу. Потребуется обсудить ряд вопросов, касающихся разработки концепции единства действий Организации Объединенных Наций, включая следующие: занимающая центральное место концепция национальной ответственности; полномочия и порядок подотчетности координатора-резидента Организации Объединенных Наций и роль Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) как структуры, руководящей деятельностью системы координаторов-резидентов, с одной стороны, и с учетом ее роли в работе по программам — с другой. Следует обеспечить четкое разграничение обязанностей на основе установления внутреннего «барьера» в ПРООН. В то же время деятельность ПРООН по управлению программами должна быть направлена на поддержку общих усилий по обеспечению слаженности и, скорее, носить стратегический и всеобъемлющий характер, нежели ориентироваться на тот или иной сектор или проект. Требуется также большая ясность в отношении того, что будут представлять собой на деле единые бюджетные рамки на страновом уровне.

13. Следует отметить также, что уже осуществляется процесс, затрагивающий вопросы реформирования деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, это — неофициальный консультативный процесс Генеральной Ассамблеи в отношении институциональных рамок природоохранной деятельности Организации Объединенных Наций. Группа знала об этом процессе и взаимодействовала с его участниками, подчеркивая, что ее рекомендации носят дополняющий характер и направлены на придание импульса обсуждениям в рамках этого форума. В этой связи консультации по связанным с охраной окружающей среды рекомендациям, выдвинутым Группой, могли бы проводиться, по мере необходимости, в рамках неофициального консультативного процесса Ассамблеи с учетом хода различных обсуждений и решений, принятых в рамках других межправительственных форумов, включая Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров Совета управ-

ляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Совет Глобального экологического фонда и конференции сторон соответствующих многосторонних природоохранных соглашений. Я буду уделять должное внимание, в свете межправительственного процесса, рекомендации Группы о том, чтобы я поручил провести независимую и авторитетную оценку международного экологического руководства в нынешней системе Организации Объединенных Наций.

14. Уже достигнут определенный прогресс в выполнении рекомендации Группы о том, чтобы Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР) провел обзор своего функционирования в свете опыта, накопленного с момента его учреждения пять лет назад, в интересах повышения эффективности его работы и укрепления подотчетности в интересах общесистемной слаженности. На сессии КСР, состоявшейся в четвертом квартале 2006 года, руководители единодушно приветствовали широкую направленность рекомендаций Группы и были едины в своем желании укрепить слаженность и координацию и провести необходимые общесистемные реформы. Генеральному директору Международной организации труда Хуану Сомавиа и Генеральному директору Всемирной торговой организации г-ну Паскалю Лами была поручена задача возглавить проведение обзора КСР, добиваясь всестороннего участия в нем всех руководителей. Замысел заключается в том, чтобы рассмотреть на первой сессии КСР, на которой я буду председательствовать, в апреле 2007 года предварительный комплекс предложений о практических мерах по повышению эффективности и значимости этого органа в качестве быстро реагирующего и транспарентного механизма высокого уровня, действующего под председательством Генерального секретаря и ориентированного на содействие повышению общей слаженности и действенности системы Организации Объединенных Наций.

15. Рекомендации Группы дают новый толчок мерам по реформированию методов ведения оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, которые направлены на существенное повышение эффективности деятельности и достижение конкретных результатов. Эти рекомендации со всей очевидностью в весьма значительной степени перекликаются с моими приоритетами в таких областях, как транспарентность, подотчетность, эффективность и развитие людских ресурсов, включая поощрение мобильности персонала, и должны активно обсуждаться в рамках всех соответствующих форумов. Модернизация и обеспечение полной совместимости всех процедур, которые касаются планирования ресурсов, людских ресурсов, общего обслуживания и оценки, имеют существенное значение для реализации концепций более единой и слаженно действующей Организации Объединенных Наций на практике. С учетом того, что значительная доля этой работы относится к сфере компетенции Комитета высокого уровня по вопросам управления КСР, в который входят представители всех учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, всеобъемлющий доклад КСР о проделанной им работе по согласованию методов оперативной деятельности может оказаться полезным для Генеральной Ассамблеи в плане содействия рассмотрению ею этих вопросов.

16. Еще одна область, в которой уже наблюдается продвижение вперед, касается определенных рекомендаций, содержащихся в разделе доклада Группы, посвященном гуманитарной помощи. Что касается продовольственной безопасности, то между базирующимися в Риме учреждениями системы Организации Объединенных Наций уже состоялись развернутые дискуссии в целях разработки предложений для рассмотрения соответствующими межправительственными органами. Вместе с тем нужно сделать больше для дальнейшего усиления координирующей роли Организации в деле укрепления партнерских связей и ее потенциала по ведению работы на этапе перехода от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития. Кроме того, срочно требуются дополнительные инвестиции в области снижения риска и раннего предупреждения с опорой на существующие международные инициативы по содействию предотвращению стихийных бедствий и смягчению их последствий. В этих и других областях Группой вынесены конструктивные рекомендации, которые заслуживают дальнейшего обсуждения.

17. Что касается рекомендаций Группы по укреплению тех органов Организации, которые занимаются гендерной проблематикой, то я целиком согласен с вынесенной Группой оценкой необходимости укрепить и объединить несколько существующих в настоящее время структур в одно активно работающее самостоятельное подразделение Организации Объединенных Наций, концентрирующее внимание на вопросах гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, которое должно мобилизовать силы перемен на глобальном уровне и способствовать достижению более высоких результатов на страновом уровне. Важно также подчеркнуть, что содействие обеспечению гендерного равенства будет оставаться мандатной задачей всех подразделений Организации Объединенных Наций. Я буду также продолжать набор компетентных женщин в состав моей группы старших руководителей.

18. Что касается предложения об обеспечении гендерного равенства и расширении прав и возможностей женщин, включая учреждение должности заместителя Генерального секретаря по вопросам гендерного равенства и улучшения положения женщин, который будет руководить работой объединенной и укрепленной структуры Организации Объединенных Наций, занимающейся гендерной тематикой, при условии одобрения этого предложения соответствующими межправительственными процессами, то система Организации Объединенных Наций и многие государства-члены едины в своем убеждении, что эти рекомендации будут содействовать осуществлению общих усилий, направленных на достижение целей гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин. Вместе с тем я буду ожидать результаты предметных дискуссий и консультаций государств-членов по этому предложению в целях получения дальнейших ориентировок в рамках межправительственного процесса. Я надеюсь, что государства-члены сумеют конструктивно и быстро прийти к согласию по этому предложению, с тем чтобы мы могли продолжить начатую в этом плане работу.

19. Что касается рекомендаций Группы в области прав человека, то я полностью согласен с ней в том, что вопросы прав человека и другие сквозные вопросы должны являться неотъемлемой частью деятельности Организации Объединенных Наций. Высокий комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека как самое высокопоставленное должностное лицо Организации, отвечающее за права человека, должен обеспечивать увязку между нормо-

творческой работой механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека и оперативной деятельностью. Чрезвычайно важно обеспечить поддержку Совета по правам человека, с тем чтобы превратить его в подлинно эффективный орган, пользующийся доверием и обладающий авторитетом для продвижения вперед в осуществлении повестки дня Организации Объединенных Наций в области прав человека.

20. Одна из областей доклада Группы, заслуживающая углубленного обсуждения на межправительственном уровне, связана с вопросами управления. Я призываю государства-члены уделить должное внимание рекомендациям Группы в этом плане. По мнению членов Группы, в своей совокупности их предложения закладывают основу для создания единой и слаженной структуры Организации Объединенных Наций на страновом уровне наряду с созданием центральных механизмов, обеспечивающих более логичную систему руководства, финансирования и управления, а также обеспечением последовательности и слаженности на региональном уровне. Рекомендации доклада в этой области представляют собой важную отправную точку процесса, который требует дальнейшего обсуждения и дискуссий на предмет выработки общего видения, которое должно повысить слаженность и эффективность межправительственной структуры и отражать принцип страновой ответственности. К предшествующей группе вопросов относится рассмотрение сделанных Группой предложений, касающихся укрепления Экономического и Социального Совета в качестве авторитетного форума для обеспечения более эффективного осуществления нашей общей повестки дня в области развития; создания Совета по устойчивому развитию в качестве всеохватного механизма по стратегическому обзору и руководству для осуществления концепции «единства действий Организации Объединенных Наций» на страновом уровне и для обеспечения поддержки Совета по устойчивому развитию, как только он будет создан, через посредство межучрежденческой Группы по вопросам политики и оперативной деятельности в области развития в структурных рамках КСР. Эта Группа либо заменит Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития, либо войдет в состав Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития в качестве подгруппы, которой будет поручена непосредственная задача оказания поддержки новому Совету. Я полагаю, что цель должна заключаться в повышении слаженности на уровне центральных учреждений в поддержку слаженности работы на местах.

21. Исходя из этого, я соглашаюсь со сделанным Группой выводом о том, что для подготовки более подробных и конкретных предложений в отношении дальнейшей рационализации и объединения потребуются провести более углубленный технический анализ, чем это было возможно в отведенные Группе сроки. С учетом этого я уделю должное внимание предложению Группы о том, чтобы я создал независимую целевую группу в целях дальнейшего устранения дублирования усилий в рамках системы Организации Объединенных Наций и укрупнения подразделений Организации Объединенных Наций, по мере необходимости, с опорой на наработки Группы.

22. Я намереваюсь сотрудничать и проводить тесные консультации с государствами-членами, Председателем Генеральной Ассамблеи и соответствующими межправительственными органами, которые будут играть исключительно важную роль в проведении дальнейшей работы в контексте этого доклада. В этой связи я просил первого заместителя Генерального секретаря осуществлять над-

зор и обеспечивать поддержку осуществления программы действий по проведению реформы, направленной на обеспечение общесистемной слаженности. Первый заместитель Генерального секретаря будет работать в тесном контакте с соответствующими старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций, услуги которых будут предоставляться государствам-членам для содействия проведению дискуссии в их соответствующих областях ответственности. Система Организации Объединенных Наций сознает необходимость принятия в безотлагательном порядке мер по повышению общей слаженности и эффективности, однако в равной мере понимает и необходимость обеспечения того, чтобы усилия по выполнению рекомендаций Группы принимались с учетом проводимого на межправительственном уровне обсуждения доклада Группы и при уважительном отношении к этому процессу.
